

300

英语惯用语

300 Idiomatic Expressions

知英文化事业有限公司 著



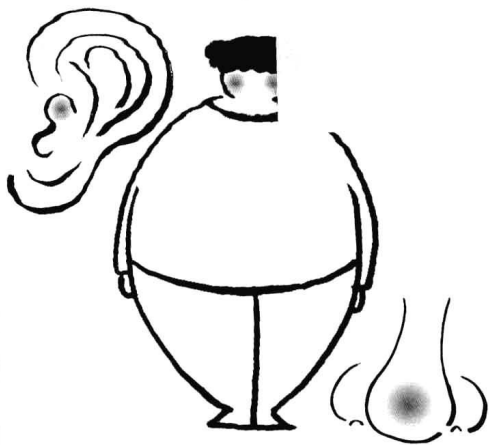
上海译文出版社

times finding a win-win situation is better than holding your grou

play sth by ear

cheer the face

follow one's nose



300

英语惯用语

300 Idiomatic Expressions

知英文化事业有限公司 著



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

300 英语惯用语/知英文化事业有限公司著. —
上海: 上海译文出版社, 2012. 4
ISBN 978-7-5327-5723-7

I. ①3… II. ①知… III. ①英语-社会习惯语
IV. ①H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 040125 号

知英文化事业有限公司 著, 陈怡如 审校

《不可不会的 300 句最夯英文惯用语》

知英文化事业有限公司, 台北, 2011 年 6 月初版

本书经由知英文化事业有限公司正式授权, 同意经由上海
译文出版社出版中文简体字版本。非经书面同意, 不得
以任何形式任意重制、转载。

300 英语惯用语

知英文化事业有限公司 著

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海交大印务有限公司印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7 插页 2 字数 144,000

2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷

印数: 0,001—6,000 册

ISBN 978-7-5327-5723-7/H·1013

定价: 25.00 元

如有质量问题, 请与承印厂质量科联系。T: 021-54742977

序

“Can I take a rain check on that?”这句话你可能经常从电视剧或电影里听到,但你可以不看字幕,就了解这句话真正的意思是什么吗?语言跟文化的关系密不可分,想让英语内化成自己可以驾驭的语言,最好得从英语的日常生活用语中学习。因为英语的口语能力已经不仅仅是一种实用的沟通工具,也已然演化成为“个人魅力”与“商业价值”的指标。

根据两位牛津大学教授的研究发现,英语人士在日常生活中用得最广泛的单词约为 850 个,而且这 850 个单词多半是在我们初、高中的时候就已经学到的!换句话说,若你已经具备初、高中学生的英语能力,你应该已经具备与外籍人士沟通的基础了。若将这 850 个单词加以分析,其中有半数以上的单词像 all, almost, among, and, any, as 是属于用法与词义上较为单一者;另外像 come, down, go, get, off, take 等则有可能在搭配不同的介词、单词或语境时会有不同的含义,而后者这样的单词大约有 300 个,同理可知,若能活用这 300 个单词所衍生的惯用语,想学好英语口语倒不是件难事。

然而,英语惯用语并不常出现在学校的教科书上,所以很难从正规教育中习得。我们深知不是每位读者都拥有直接与外国友人练习口语的机会,因此特别针对这类精选的 300 个惯用语,编撰给适合上班族以及热爱学习英语口语的读者使用,希望大家也能藉此说得一口实用又到位的英语口语。

Contents

目 录

序

编辑体例

A 1

B 7

C 31

D 51

E 65

F 71

G 83

H 89

I 105

J 107

K 111

L 119

M 129

N 137

O 145

P 151

Q 161

R 163

S 167

T 189

U 201

W 203



access

n. 管道入口, 通路, 接近

vt. (计算机) 接通, 存取, 使用

have/get/gain access to

可接近(或进入, 使用); 享有…权利

You must become a member to *gain access to* the gym.

你必须成为会员才能享有进健身房的权利。

across *prep.*

come across sb/sth

偶遇某人或偶然发现某物

I *came across* an ad for that new restaurant downtown in the newspaper today.

我今天在报纸上偶然发现城里一家新餐厅的广告。

right across the street from...

在…正对面

The bakery *right across the street from* Jenny's house is just magnificent.

珍妮家正对面的那间面包店实在棒极了！

act *n., vt., vi.*

act + a / the + part/role

假装…；以…方式做事

If you want people to respect you as a leader, you have to **act the part**.

你若想要大家尊敬你为领导者，就必须扮演好领导者的角色。

Act your age!

别那么幼稚！

Stop behaving like a child and **act your age!**

别像个孩子一样那么幼稚！

Note:

“做你这个年纪该做的事”是本句最直接的意思，换句话说，就是要对方别净做些不符合自己身份或年龄的事。

adorable *a.* 可爱的，迷人的

Mr. and Mrs. Wang's baby daughter is **adorable** when she smiles.

王氏夫妇的小女儿笑起来好可爱。

afford

vt. 买得起，花得起（时间、金钱、精力等）

can't afford to do sth

没有能耐做…

We *can't afford* to waste a single minute or we'll miss our flight.
我们连一分钟都不能浪费,不然就赶不上飞机了。

after *prep.*

After you.

您先请。

Margaret: Let's go inside. It's freezing out here.

Jack (opens the door): *After you!*

玛格丽特: 我们进去吧! 外面好冷。

杰克(打开门): 你先请。

against *prep.*

be (for or) against

(赞成或)反对

You *are* either *for* us *or against* us. Take your pick!

你要不就支持,要不就反对我们。做个选择吧!

go against

违背

This new company policy *goes against* everything I believe in.

这份新的公司规定违反了一切我所相信的事。

run against sb

与某人竞选或比赛;不利于...

Luck is *running against* you today.

你今天运气真背。

ask

vt. 问;打听;邀请 vi. (+ for) 要求

ask for it

自作自受

By not listening to his parent's advice, Tom was *asking for it*.

汤姆不乖乖听他父母的建议,根本就是自作自受。

ask for trouble

自找麻烦

Don't leave any valuable items in your car or you're just *asking for trouble*.

不要留任何贵重物品在车上,不然你就是在自找麻烦。

Don't ask.

别问了。/别提了。

Steve: How was your flight back from the east coast?

Bob: *Don't ask*.

史蒂夫: 从东岸飞回来的旅途还好吗?

鲍勃: 别提了。

available

a. 有空的;可得到的,可以用的;名花(草)无主

not available

不在;无法...(做某件事情)

Mr. Johnson is *not available* at the moment. Can I take a message?

约翰逊先生现在无法接听您的电话。可以请您留言吗?



back *adv.*

get back [to the subject / to the point / on track]

言归正传

George was finally able to *get* his life *back on track* after getting out of jail.

乔治终于在出狱后让他的人生重回正轨。

get off my back

别再找我麻烦/别再数落我

I made one mistake and she would never *get off my back* about it.

我只不过是犯了一次错误,她就一直为了这件事找我麻烦。

go back on one's word

食言

One way to build a successful business is to never *go back on one's word*.

成功创业的方法之一就是绝对不可以食言。

talk back (to sb)

顶嘴

The one thing that my parents could not tolerate was me *talking*

back to them.

我爸妈最不能忍受的一件事就是我跟他们顶嘴。

bad *a.*

a bad / heavy accent

很重的口音

Our waiter has *a bad accent*. I couldn't understand a word he was saying.

我们的服务生口音太重了。我根本听不懂他刚刚说的每一句话。

not so bad

没有那么严重;没有那么差;还不错

The project seemed destined for failure, but it turned out to be *not so bad* after all.

这计划本来看起来注定是要失败的,但最后的结果终究还算不错。

ball *n.*

be / get / stay / keep on the ball

对…熟悉,在行;全神贯注

Our clients will have lots of questions for you at the meeting tomorrow, so *stay on the ball* tonight.

我们的客户在明天的会议里会有很多问题要问你,所以今晚你必须熟悉业务。

get / set / start the ball rolling

做某事使活动开始; (为鼓励他人做而) 带头做某事

All I've done is **get the ball rolling**. The rest is up to him.

我只不过是帮他起个头,剩下的就靠他自己了。

have a ball = have a good time

玩得很开心

We **had a ball** down by the lake this weekend.

我们这个周末到湖边玩得非常尽兴。

banana *n.* / **bananas** *adj.*

drive sb bananas

使人发疯/抓狂

My neighbor **drives** me **bananas** every night with his loud music.

我的邻居每天晚上都将音乐开得很大声,简直逼得我要抓狂了。

go bananas

气得抓狂,怒不可遏

Don't let Henry see what you've done. He'll **go bananas**!

别让亨利看到你做了什么,他肯定会气得抓狂的!

top banana

老板,领袖

No matter how long you stay with the company, you'll never be

top banana.

无论你在公司里待多久,你永远只会是个员工,当不上老板的。

beat *vt.*

beat a dead horse

白费口舌/力气,炒冷饭

Tommy has already made up his mind; it's no use to *beat a dead horse*.

汤米已经下定决心了;没有必要再白费口舌。

Beat it! = Get out! = Go away!

快滚!

Get away from my house! *Beat it!*

滚出我的房子! 快滚!

Beats me.

考倒我了。/我不知道。

Nicola: I thought your parents were away for the weekend.

Why are they still here?

Tom: *Beats me*. Let's go to your place instead.

尼古拉: 我以为你爸妈这周末不在家。为什么他们还在?

汤姆: 我不知道。我们改去你家吧!

beg *vt.*

beg of (sb)

恳求

Please don't tell my parents what happened today. I **beg** of you!
请别告诉我爸妈今天发生的事！我求你！

I **beg** your pardon.

对不起。请再说一次好吗？

I **beg** your pardon? I didn't catch what you said.

抱歉！请再说一次好吗？我没听懂。

I **beg** to differ.

恕我不能赞同。

You might think that exams are not important but I **beg** to differ.
你可能认为考试不重要，但恕我不能认同。

behave vi., vt.

Behave.

表现；乖一点

For people to look at you as an adult, you have to **behave** like one.

若想要别人把你当大人看，你就必须表现得像个大人。



behave oneself

约束(自己的)行为，(自己)行为检点

The little boy's mom told him to **behave himself** in the

department store.

那小男孩的妈妈叮咛他在百货公司里要有规矩一点。

behind *adv.* 落后

prep. 在…之后,作…的后盾 *n.* 屁股

5 minutes behind

慢了五分钟

Although our flight was delayed for an hour, we arrived only twenty *minutes behind* schedule.

虽然我们的班机延误了一个钟头,但我们只比预定时间晚二十分钟抵达。

behind sb's back

背地里

It is never nice to talk about someone *behind* his/her *back*.

背着他人说长道短总是一件不好的事。

behind

屁股,臀部

I need some exercise — I've been sitting on my *behind* all day!

我需要做点运动,我已经坐一整天了!

believe *vt.*

Believe me...